

**LEFTERIS KRITIKAKIS**  
**Chicago, IL**  
**847-508-7255**  
**kritikakis@tds.net**

**Summary**

- Fourteen years as an English-Greek, Greek-English Translator (technical, medical, legal, finance, EU laws & regulations, International law).
- Nine years as a Conference Interpreter (simultaneous).
- Seven years as a Federal Court Interpreter, more than 250 cases.
- Seven years as an escort interpreter for political officials and other groups in Chicago (Chicago Tour Guides Institute).
- Seven years in the Greek financial markets, as an Insurance and Mutual Funds agent (Alico, Eurobank), and general insurance broker (General Accident).
- Six years in forensic analysis transcripts and translations, for private offices and government agencies in the U.S.
- Nine years as a free-lance journalist.
- One year as a regular columnist for the Greek computer/science magazine "RAM" (Lambrakis Press).
- Five years as the press representative in the U.S. for the Greek "Digital Medicine Institute" (<http://www.asklipios.org>)
- Three years as a Financial Representative of Northwestern Mutual Financial Network in Chicago, IL, National Association of Securities Dealers Series 6, 63.
- Country of Origin: Greece, native tongue: Greek

**Education / Training**

- 2000 - Certified Insurance Translator/Interpreter, Berlitz Inst. (for Northwestern Mutual Life), IL.
- **2000 – Chartered financial consultant (ChFC) classes (The American College, Bryn Mawr, Pennsylvania), and college courses in Business Law (Contracts – CPA level).**
- **1998 – Courses in Computer Science and Technical/Business Writing, Purdue University, IN.**
- 1993 - ALICO-Eurobank Training Diploma in Investments in Mutual Funds, Athens, Greece.
- 1993 – B.A. Philosophy (Logic-Ethics), University of Athens, Greece.
- 1988 - Cretan Center school of Business Computing / Paralegal studies.

**Memberships**

- American Translators Association
- **National Association of Judiciary Interpreters & Translators**
- CHICATA, SFSP.
- Investment Committee member, Cretan Fraternity of Chicago and Suburbs.

**Awards and Achievements**

- 2004 - Panelist/speaker in the CHICATA conference, Chicago, IL 05/01/2004, "Professional Ethics and Business Strategies".
- 1996 – Panel speaker of the committee of the convention for Internationally Awarded Insurance Agents of ALICO (A.I.G.), held in Crete, Greece, subject "Million Dollar Production in small markets - Daily goals for the Insurance Agent of A.I.G. in the new millennium".
- 1996 - First Insurance Agent in Greece with his own web page hosted by Forthnet S.A. 1995.
- Top Insurance Agent in Personal Accident Policies for American Life Ins. Co., in Crete, Greece.
- 1994 - Member of the Awarded Agents in Greece (conference held in Italy).
- 1992-1993 - International Quality Award (IQA) by LIMRA, Connecticut, USA, in Life Insurance.
- 1993 - "Million Dollar Producer" of American Life Ins. Company - A.I.G., Greece.
- 1992 - "Million Dollar Producer" of American Life Ins. Company - A.I.G., Greece.
- 1985 - Recognition from the Hellenic Ministry of Education and Religion for "Excellent Performance".

## **Greek Language Services – Lefteris Kritikakis & Panos Foscolos**

Chicago, IL – New York, NY  
Tel. 847-508-7255 / 914-244-6269

Accuracy, timely delivery, consistency with current legal/compliance regulations, and good business sense!

*“... your terminology and style (as near as I can tell) are always consistent and I never worry about the quality of the translation.”*

Chris Myers, Transperfect Translations

*“The comments were quite favorable of course. Quote from client: “The quality was great!””*

*“Your examples were so helpful to understanding the nature of the issues”*

Christine Bucher – Iverson Language Associates

*As a former editor of English academic texts, I, too, was struck by the very issues that you note below; thanks as well for underscoring my concerns!*

Gregor Everitt – The Geo Group

*“Talk about efficient! Thanks!”*

Marianne Koiva – Transperfect Translations

*“Your delivery is perfect as it is.”*

Stephanie Chang, Transperfect Translations

*“...you’ re a star. Thanks Lefteris”*

Sarah Breton – RR Donnelley

*“You’ re so fast it’s scary. Thank you so much!”*

Tory Atwell – Transperfect Translations

*“Lefteris, I teach translation for the NYU Online program. Would you mind if I copied and pasted what you said into one of my lectures?”*

Leah Leone, Traffic Coordinator – Transperfect Translations

*“I just wanted you to know, my colleagues and I agree that you have the fastest response time of any translator that works for us, and we really appreciate it.”*

Mark Banish - CP Language Institute

Translations	Editing	Document management
Brand analysis	Cultural consulting	Court interpretation services
Forensic analysis	Glossaries	Terminology management
Legal/compliance analysis	Proofreading	Typesetting

We use TRADOS (for the last 8 years, with more than 8,500 client-approved projects so far), SDLX, and any other translation software your client requires.

See some of our major clients/projects in the next page.